



Westland Sea King

GB

One of the most successful helicopters ever built, the Sea King has served in large numbers around the world since its service debut with the U.S. Navy in 1961. Designed by Sikorsky in America as the S-61/SH-3 series, the Westland Sea King is a licence-built development powered by Rolls Royce engines, and initially delivered to the Royal Navy as the HAS.Mk.1 anti-submarine helicopter. In 1969 Westland also developed a search and rescue (SAR) version, building 22 Mk41s for the Bundesmarine, 10 Mk43s for the Royal Norwegian Air Force and five Mk48s for the Belgian Air Force. By the early 1970s the Royal Air Force was urgently seeking a SAR helicopter that could give a marked improvement in speed, range and capability over the Whirlwinds and Wessex helicopters then in service, though the latter type was not withdrawn from this role until 1996. The introduction of longer range interceptors such as the Phantom together with a need to reach offshore emergencies more quickly in any weather conditions led to the RAF acquiring 19 Sea King HAR3s. In service from 1977, these familiar bright yellow

aircraft are based at various locations around the UK, their primary role being that of around-the-clock SAR availability to downed military aircrew, although in practice far more effort is spent in rescuing civilians. To ensure the efficiency of their role, these Sea Kings are equipped with some of the most advanced avionics, navigation and flight control systems available, further enhanced with the introduction of six new Sea King HAR3As during 1996. Many hundreds of those rescued over the years could also testify to the skill and bravery of the crews who fly the RAF, Royal Navy and other rescue helicopters worldwide, for they are often the unsung heroes. Two Rolls Royce Gnome turboshafts give the Sea King a maximum cruising speed of 225 km/h (140 mph) at sea level. Main rotor diameter: 18.9 m (62 ft); Length (fuselage): 17.02 m (55 ft 10 in); Height (rotors stationary): 4.85 m (15 ft 11 in). Maximum range: 1,120 km (700 miles). Crew: four (Pilot, co-pilot, radar operator and winch operator), plus up to 19 survivors.

F

Depuis son début opérationnel au sein de la Marine américaine en 1961, le Sea King est devenu l'un des hélicoptères les plus réussis, étant utilisé en grand nombre partout dans le monde. À partir de la série S-61/SH-3 conçue par Sikorsky aux États-Unis, le Westland Sea King propulsé par des moteurs Rolls Royce fut développé sous licence et livré au départ à la Royal Navy en tant qu'hélicoptère anti-sous-marin HAS.Mk.1. En 1969, Westland développa aussi une version recherche et sauvetage, dont 22 Mk.41 furent fabriquées pour la Bundesmarine, 10 Mk.43 pour l'armée de l'air norvégienne et 5 Mk.48 pour l'armée de l'air belge. Au début des années 1970, la RAF cherchait d'urgence un hélicoptère de recherche et sauvetage capable d'améliorer la vitesse, l'autonomie et la capacité des hélicoptères Whirlwind et Wessex en service à cette époque, bien que ce dernier ne soit retiré du rôle qu'en 1996. Grâce à l'introduction d'intercepteurs à plus long rayon d'action comme le Phantom ainsi qu'à la nécessité d'atteindre plus rapidement les urgences en mer quelles que soient les conditions météo, la RAF acquit 19 Sea

King HAR3. En service dès 1977, ces appareils familiers jaune vif sont basés dans divers endroits du Royaume-Uni afin de jouer leur rôle principal de recherche et sauvetage pour les équipages militaires abattus même s'ils consacrent plus d'efforts en sauvant des civils. Pour assurer l'efficacité dans ce domaine, ces Sea King sont équipés de systèmes de l'avionique, de la navigation et de commande de vol les plus avancés, renforcés davantage par l'introduction de six nouveaux Sea King HAR3A au cours de 1996. Les centaines d'hommes sauvés au fil des ans peuvent attester de l'habileté et de l'héroïsme des équipages des hélicoptères de la RAF, de la Royal Navy et d'autres appareils de sauvetage partout dans le monde car ils sont souvent les héros discrets. Deux turbomoteurs Rolls Royce assurent une vitesse maximale de 225 km/h au niveau de la mer. Diamètre du rotor principal : 18,8 m ; Longueur (fuselage) : 17,02 m ; Hauteur (rotors immobiles) : 4,85 m. Autonomie maximale : 1.120 km. Équipage : quatre (pilote, copilote, radariste, opérateur du treuil), plus jusqu'à 19 rescapés.

D

Einer der erfolgreichsten Hubschrauber, der jemals gebaut wurde, wurde die Sea King seit ihrer 1961 erfolgten Indienststellung durch die U.S. Navy in großer Zahl auf der ganzen Welt eingesetzt. Von Sikorsky in Amerika als Version S-61/SH-3 entworfen, wurde die Westland Sea King auf Basis einer Lizenz weiter entwickelt und mit Triebwerken von Rolls-Royce ausgestattet. Anfänglich wurde sie als Anti-U-Boot-Helikopter HAS.Mk.1 an die Royal Navy geliefert. 1969 entwickelte Westland auch eine Such- und Notrettungsversion (SAR-Version), wobei 22 solcher Maschinen als Mk41 für die Bundesmarine, zehn als Mk43 für die Königlichen Norwegischen Luftstreitkräfte und fünf als Mk48 für die Belgischen Luftstreitkräfte gebaut wurden. In den frühen 1970er Jahren war die Royal Air Force intensiv auf der Suche nach einem SAR-Hubschrauber, der im Vergleich mit den damals eingesetzten Whirlwind und Wessex Helikoptern höhere Geschwindigkeiten, größere Reichweite und verbesserte Leistungseigenschaften bieten sollte. Die Wessex wurde dennoch bis 1996 in ihrer Funktion weiter verwendet. Die Einführung von Abfangjägern mit größerer Reichweite wie etwa der Phantom in Verbindung mit der Notwendigkeit, bei Notfällen auf See die oft weit entfernten Einsatzorte schneller und bei jedem Wetter erreichen zu können, führte dazu, dass die RAF neunzehn Sea King HAR3 erwarb. Seit 1977 in Verwendung, sind diese weithin bekannten gelben

Hubschrauber an mehreren Standorten in Großbritannien basiert. Sie gewährleisten damit vor allem die ständige Verfügbarkeit von SAR-Helikoptern rund um die Uhr, damit aus Militärflugzeugen abgesprungene Besatzungen jederzeit gerettet werden können. In der täglichen Praxis wird jedoch viel mehr Zivilpersonen bei Notlagen geholfen. Damit sie ihre Rolle effektiv erfüllen können, sind Sea Kings mit Avionik- und Navigationseinrichtungen wie auch Flugsteuerungssystemen auf dem letzten Stand der Technik ausgerüstet. Mit der 1996 erfolgten Übernahme von sechs neuen Maschinen vom Typ Sea King HAR3A wurde diese Entwicklung auf einen neuerlichen Höchststand fortgeführt. Viele Hundert Gerettete werden bereitwillig die im Verlauf vieler Jahre bezeugten Fähigkeiten und den Mut der Besatzungen bestätigen, ob sie nun von Hubschraubern der RAF, der Royal Navy oder von anderen Einsatzdiensten gerettet wurden. Weltweit sind die Mitglieder solcher Mannschaften oft stille Helden, deren Namen kaum in die Öffentlichkeit dringen. Zwei Rolls-Royce Gnome Turbowellen-Triebwerke verleihen der Sea King eine maximale Dauergeschwindigkeit von 225 km/h auf Meereshöhe. Hauptrotor-Durchmesser: 18,9 m; Länge (Rumpf): 17,02 m; Höhe (bei stillstehenden Rotoren): 4,85 m; Reichweite (maximal): 1120 km. Besatzung: vier Mann (Pilot, Kopilot, Radartechniker und Seilwindenbediener); Raum für bis zu 19 gerettete Personen.

E

El Sea King, uno de los helicópteros que más éxito ha alcanzado en toda la historia, fue utilizado de forma muy habitual en distintas partes del mundo desde su entrada en servicio en la marina de Estados Unidos en 1961. Diseñado por Sikorsky en Estados Unidos como Serie S-61/SH-3, el Westland Sea King es una versión británica construida bajo licencia con motores Rolls Royce, cuyas primeras unidades se entregaron a la Royal Navy con el nombre de helicóptero antisubmarino HAS.Mk.1. En 1969 Westland desarrolló también una versión SAR (búsqueda y rescate), construyendo 22 Mk41 para la Bundesmarine, 10 Mk43 para las fuerzas aéreas de Noruega y cinco Mk48 para las fuerzas aéreas belgas. A comienzos de la década de 1970, la Royal Air Force buscaba urgentemente un helicóptero SAR que ofreciera una clara mejora en velocidad, autonomía y capacidad sobre los helicópteros Whirlwind y Wessex utilizados en aquellos años, aunque este último no se retiró del servicio hasta 1996. La introducción de interceptores de mayor alcance como el Phantom y la necesidad de llegar a situaciones de emergencia con mayor velocidad en todo tipo de condiciones atmosféricas llevó a la RAF a adquirir 19 Sea King HAR3. Estos conocidos aparatos de color amarillo brillante prestan

servicio desde 1977 desde bases situadas en distintos puntos del Reino Unido. Su función principal es la disponibilidad 24 horas al día para misiones de búsqueda y rescate de personal militar aéreo, aunque en la práctica se utilizan con mucha más frecuencia en el rescate de civiles. Para garantizar la máxima eficiencia en sus funciones, estos Sea King van equipados con algunos de los más avanzados sistemas de aviónica, navegación y control de vuelo disponibles, que se vieron aún mejorados con la introducción de seis nuevos Sea King HAR3A durante 1996. Son muchos los cientos de personas rescatadas que pueden dar fe de la destreza y valor de las tripulaciones de los helicópteros de rescate de la RAF, la Royal Navy y otros ejércitos de todo el mundo, auténticos héroes anónimos. Dos motores con turbo eje Rolls Royce Gnome proporcionan al Sea King una velocidad máxima de crucero de 225 km/h a nivel del mar. Diámetro de la hélice principal: 18,9 m; Longitud (fuselaje): 17,02 m; Altura (hélices estacionarias): 4,85 m. Autonomía máxima: 1,120 km. Tripulación: cuatro personas (Piloto, copiloto, operador de radar y operador del cabrestante), más un máximo de 19 personas rescatadas.

S

Sea King, en av de mest framgångsrika helikoptrar som någonsin har byggts, har använts i stor utsträckning över hela världen sedan dess debut i den amerikanska flottan 1961. Westland Sea King, som ritades av Sikorsky i Amerika som S-61/SH-3-serien, är en licensbygd vidareutveckling som drivs av en Rolls Royce-motor som inledningsvis levererades till brittiska Royal Navy som en HAS.Mk.1-helikopter för ubåtsbekämpning. 1969 utvecklade även Westland även en sök- och räddningsversion (SAR), byggde 22 Mk41 för tyska Bundesmarine, 10 Mk43s för det norska flygvapnet och fem Mk48 för det belgiska flygvapnet. I början på 1970-talet var brittiska Royal Air Force i stort behov av en SAR-helikopter med ökad hastighet, räckvidd och kapacitet än de Whirlwind- och Wessex-helikoptrar som användes vid denna tid, men den senare typen skulle ändå fortsätta i sin roll fram till 1996. Introduktionen av jaktplan med längre räckvidd som Phantom plus behovet att nå nödsituationer till sjöss snabbare oavsett väderlek, resulterade i att RAF förvärvade 19 Sea King HAR3-plan. Dessa

lätt igenkännliga klargula flygplan började användas 1977 och är baserade på olika geografiska platser i Storbritannien. Deras huvudsyfte är sökning och räddning av nedskjutna flygplansbesättningar, men i realiteten tillbringar de mer tid på att rädda civila. I syfte att tillförsäkra dessa Sea King-helikoptrars effektivitet utrustade man dem med de mest avancerade flygtelektronik-, navigerings- och flygkontrollssystem som finns tillgängliga, något som ytterligare stärktes tack vare introduktionen av sex nya Sea King HAR3A-helikoptrar 1996. Flera hundra av de som har räddats under alla dessa år kan även vittna om den skicklighet och det mod som besättningarna ombord de RAF-, Royal Navy- och andra räddningshelikoptrar uppvisar världen över, hjältar som sällan uppmärksammas. Två Rolls Royce Gnome-turbinaxelmotorer ger Sea King en maximal marschhastighet på 225 km/h på havsnivån. Huvudrotorns diameter är 18,9 m, längden (skrovet) är 17,02 m, höjden (med stationär rotor) är 4,85 m och den maximala räckvidden är 1 120 km. Besättning: fyra (pilot, andrepilot, radaroperatör och vinschoperatör), plus upp till 19 räddade.

FOR BEST RESULTS: Surfaces to be painted should be clean - before parts are removed from the sprue, wash in warm, soapy water, rinse and dry thoroughly. Stir paints thoroughly before use.

PLEASE NOTE: Some parts in the kit may not be required to build the model specified.

Assembly Instructions

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from cementing surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

F Étudier attentivement les dessins et simuler l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peindre les petites pièces avant l'assemblage. Pour coller les décalques, découper le motif, le plonger quelques secondes dans de l'eau chaude puis le poser à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps les illustrations sur la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois - présence de petits éléments détachables.

D Vor Verwendung des Klebers Zeichnungen studieren und Zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Klebeflächen abkratzen. Alle Teile sind nummeriert. Vor Zusammenbau kleine Teile anmalen. Um die Abziehbilder aufzukleben, diese ausschneiden, kurz in warmes Wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Abbildungen auf Schachtel verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorhanden die sich lösen können.

E Estudiar los dibujos y practicar el montaje antes de pegar las piezas. Raspar cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, cortar la hoja, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizarlas en la posición debida. Ver ilustraciones en la caja. No conviene a un niño menor de 36 meses, contiene pequeñas piezas que pueden soltarse.

S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förtkromning och färg från limmade delar. Alla delarna är nummerade. Mala smadelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Används i samband med kartongens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3 år. Innehåller löstagbara smadelar.

I Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il caso, immergere in acqua calda per alcuni secondi, quindi sfilare la decalcomania dalla carta di supporto e piazzarla nella posizione indicata. Usare in congiunzione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi dovuto alla presenza di piccoli elementi staccabili.

NL Tekeningen bestuderen en delen in elkaar zetten alvorens deze te lijmen. Metaalcoating en lak voorzichtig van lijmvlakken af schrapen. Alle delen zijn genummerd. Kleine delen vóór montage verven. Voor aanbrengen van stickers, gewenste stickers uit vel knippen, een paar seconden in warm water dompelen en dan van schutblad af op afgebeelde plaats schuiven. Hierbij afbeelding op doos raadplegen. Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar, omdat kleine deeltjes gemakkelijk kunnen losraken.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker og maling skal omhyggeligt fjernes fra klæbeoverfladerne. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov. Og dyppe det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget glides af og anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningerne på æsken. Ikke til børn under 3 år, forekomst af små løse elementer.

P Estudar atentamente os desenhos e experimentar a montagem. Raspar cuidadosamente as superfícies de modo a eliminar pintura e revestimento antes de colar. Todas as peças estão numeradas. Pintar as pequenas peças antes de colar. Para aplicar as decalcomanias, cortar as folhas e mergulhar em água morna por alguns segundos, depois deslizar e aplicar no respectivo lugar, como indicado nas ilustrações na caixa. Não convém a uma criança de menos de 36 meses devido à presença de pequenos elementos destacáveis.

SF Tutustu piirroksiin ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa metallipäällyste ja maali varovasti pois liimattavilta pinoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaa pienet osat ennen kokoamista. Siirtokuvien kiinnittämiseksi leikkaa ne arkista tarpeen mukaan. Kasta kuva lämpimään veteen muutaman sekunnin ajaksi, anna takapuolen liukua kuvalle osoitettuun kohtaan. Käytetään yhdessä laatikon kuvituksen kanssa. Ei suositella alle kolmivuotiaille lapsille. Paljon irrotettavia pikkuosia.

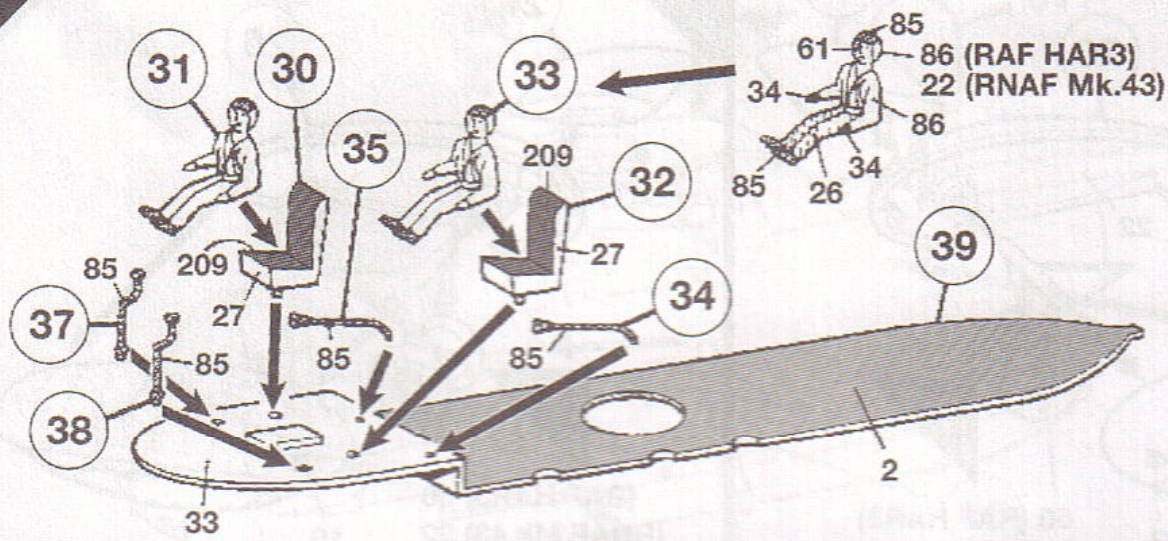
PL Przed przystąpieniem do sklejania przestuduj uważnie rysunki i przećwicz składanie części. Ostrożnie zeskrób ze sklepanych powierzchni powłokę i farbę. Wszystkie części są ponumerowane. Drobne części pomaluj przed ich złożeniem. Celem przeniesienia odbitki wytnij ją z arkusza, zanurz na kilka sekund w letniej wodzie i zsuń z podłoża na wymagane miejsce. Używaj w połączeniu ze wzorami na pudełku. W związku z obecnością wielu drobnych, rozbiernych części, niestosowne dla dzieci poniżej 3 lat.

GR Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και συναρμολογήστε για πρώτη φορά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήσετε. Αφαιρέστε εύνοντας επιμελώς πριν κολλήσετε οποιοδήποτε υλικό από τις επιφάνειες. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από τη συναρμολόγηση. Για να κολλήσετε τις χαλκομανίες, κόψετε γύρω γύρω το σχέδιο, βυθίστε το μερικά δευτερόλεπτα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαιρώντας την καλυπτική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη σας ταυτόχρονα την εικονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά ηλικίας κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια που αποσπώνται.

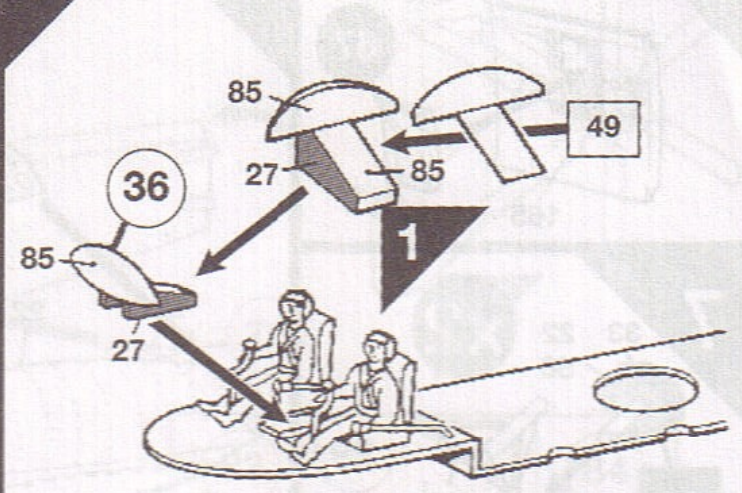
ASSEMBLY ICON INSTRUCTIONS

<p>Assembly phase Phase de montage Montagephase Fase de montaje Montering Fase di montaggio Montagefase Montierungsphase Fase de montagem Kokoamisvaihe Faza składowania Φάση συναρμολόγησης</p>	<p>Cement Coller Kleben Incollare Limmaa Pegar Lijmen Limma Kibe Colar Kleic Συγκόλληση</p>	<p>Do not cement together Ne pas coller Nicht kleben Non incollare Limmaa inte No pegar Niet lijmen Aja limaa Skaf ikke kløbes Não colar Nie kleić Μη κολλάτε</p>	<p>Symmetrical assembly Montage symétrique Symmetrischer Aufbau Montaggio simmetrico Montaje simétrico Symmetrische montage Symmetrischen asentaminen Symmetrisk montering Symmetrisk saming Montagem simétrica</p>	<p>Alternative part(s) provided Choix Auswahlmöglichkeit Scelta Val Efección Keuze Valinta Valg Op o Wybr Επιλογή</p>	<p>Repeat this operation Répéter l'opération Vorgang wiederholen Ripetere l'operazione Utrå ingreppet p nytt Repetir la operación De vernichting herhalen Toista toimenpite Marivren gentages Repetir a opera o Powtórzy c operację Επανάληψη διαδικασίας</p>	
<p>Decals Decalcomanias Abziehbild Decalcomanie Dekalkomanier Calcomanias Aldruckplaatjes Siirtokuvat Billedoverføring Decalcomania Dekalkomanie Χαλκομανίες</p>	<p>Crystal part Pice cristal Kistalteil Pieza cristal Kristaltdiel Pezzo cristallo Kristallen onderdeel Krystalstykke Pea de cristal Lasiosa Część kryształowa Διαφανές κομμάτι</p>	<p>Weight Lester Beschweren Zavorrare Sit ballast Lastrar Ballasten Aseta vastapaino Forsyne med ballast Lastrar Obciążyc balastem Έρμα</p>	<p>Join by applying heat Riveter Heiss vernieten Ribadire Klinken Nita Niittaa Fastnitte Rebitar</p>	<p>Drill or pierce Percer Bohren Forare Borra Agujerear Boren Lvist Gennembore Furar Przebić Τρύπημα</p>	<p>Cut Dcouper Schneiden Cortar Klipp Tagliare Knippen Klip Cortar Leikkaa Przeciać Αποκόψατε</p>	<p>Humbrol paint number N° peinture Humbrol Humbrol-Farbnr N° pintura Humbrol Humbrol färg nr N° vernice Humbrol Humbrol-verfnummer Humbrol-malingsnummer N° de pintura Humbrol Humbrol-malain numero N° farby Humbrol Νούμερο χρώματος Humbrol</p>

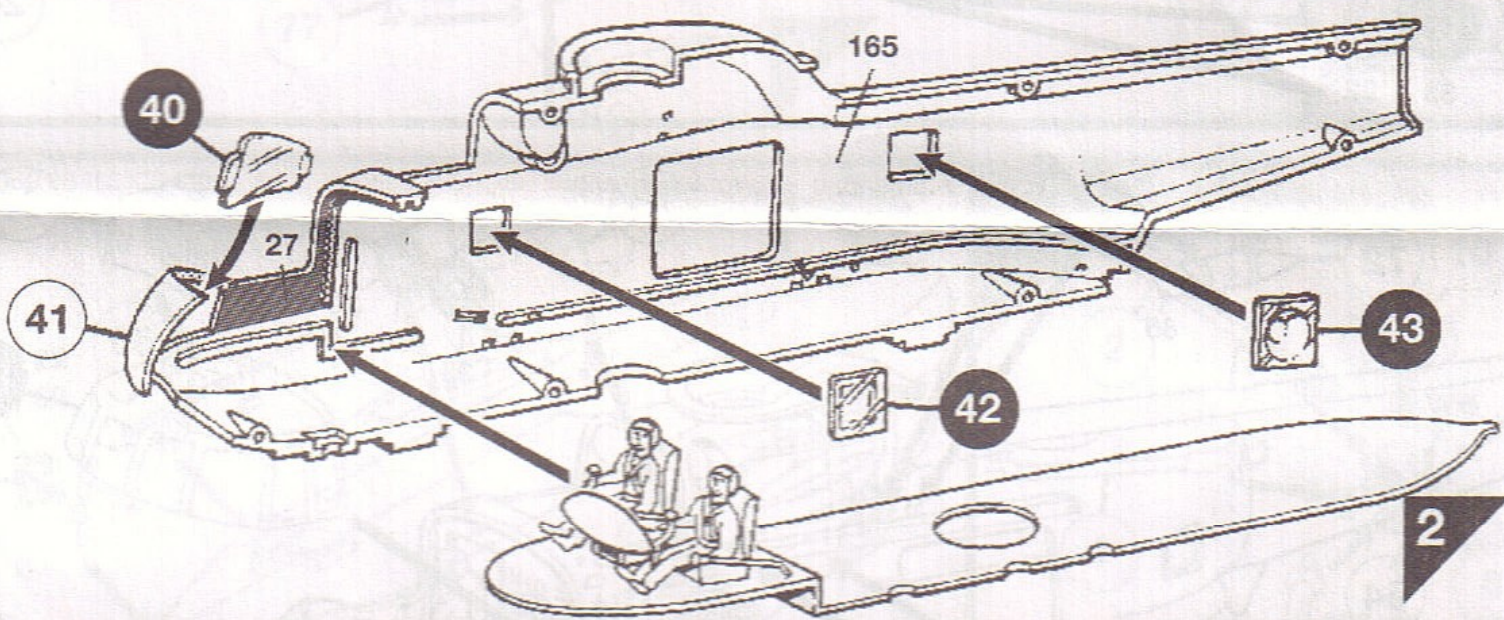
1



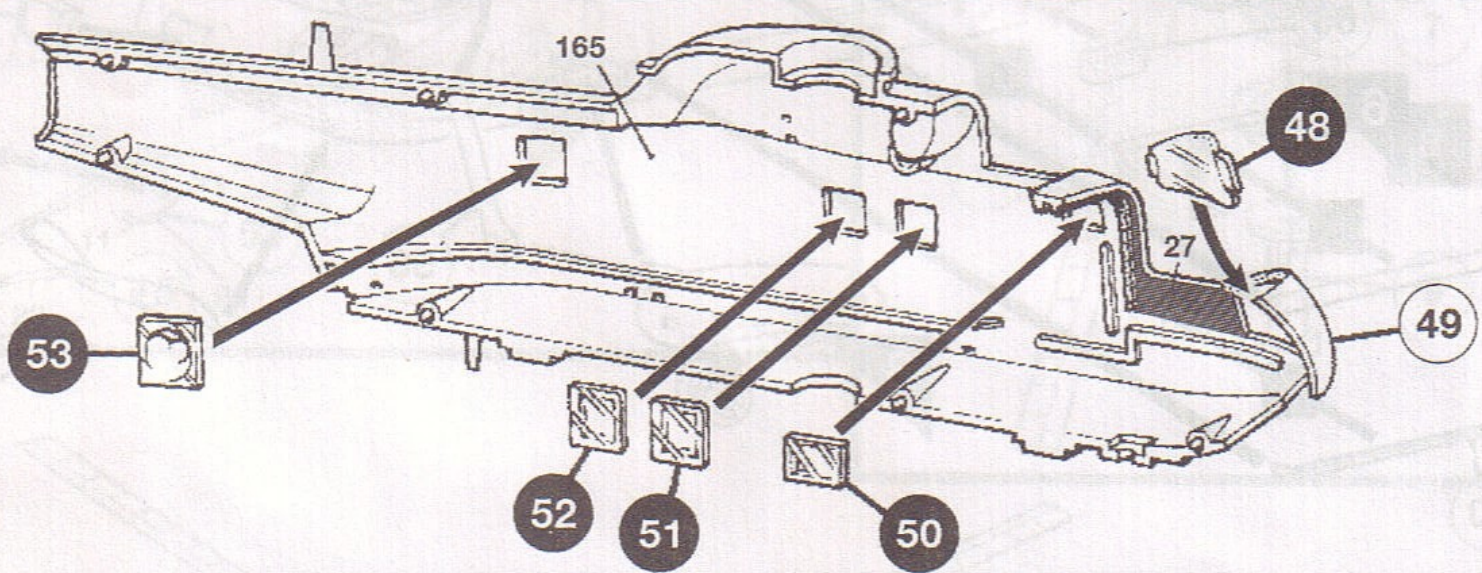
2



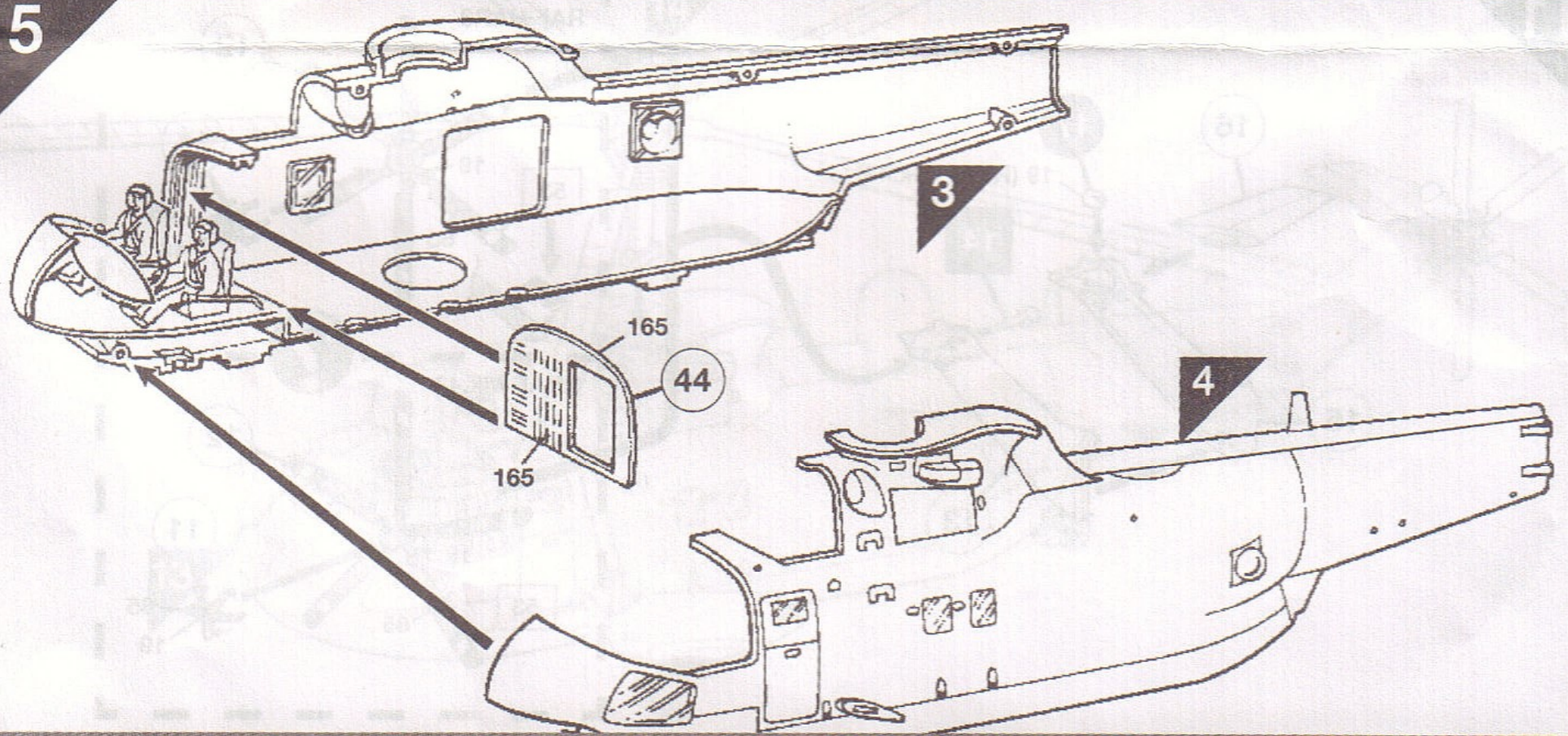
3



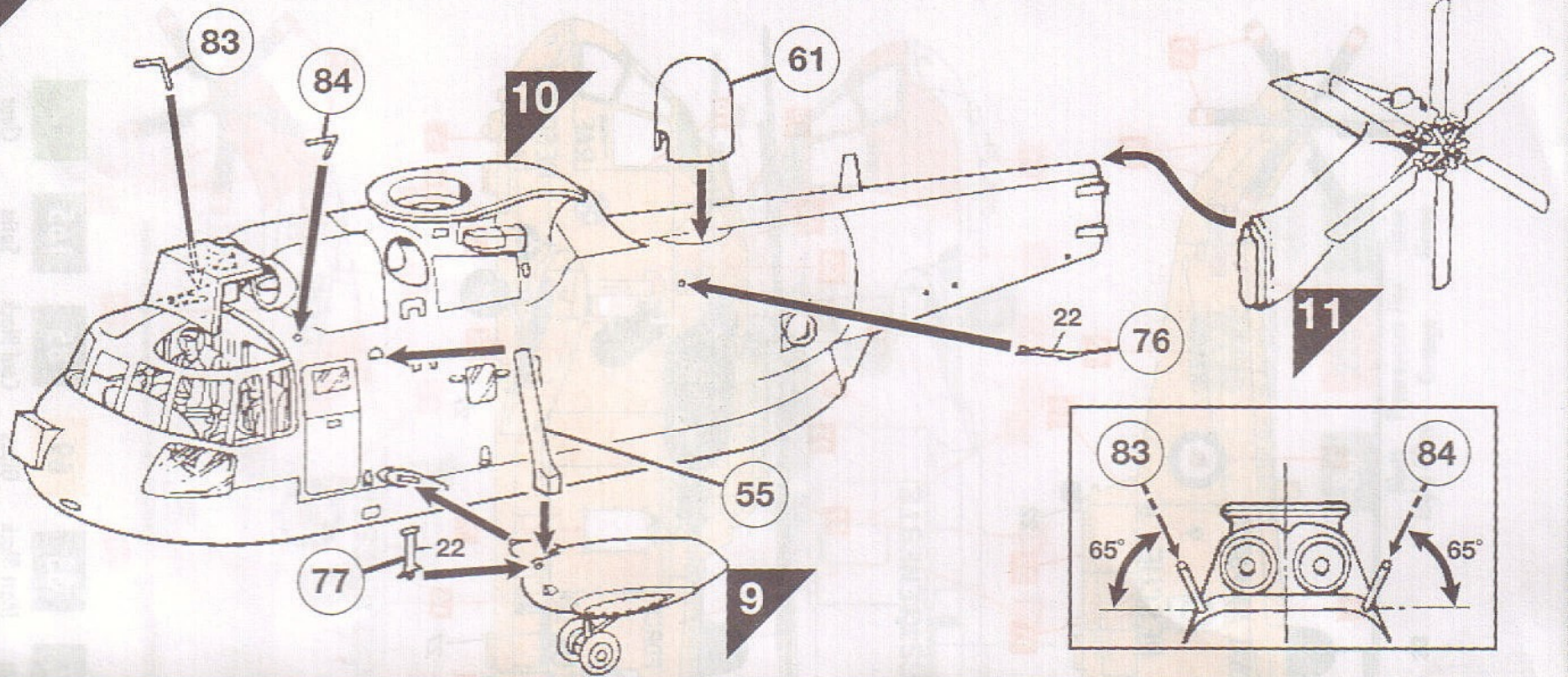
4



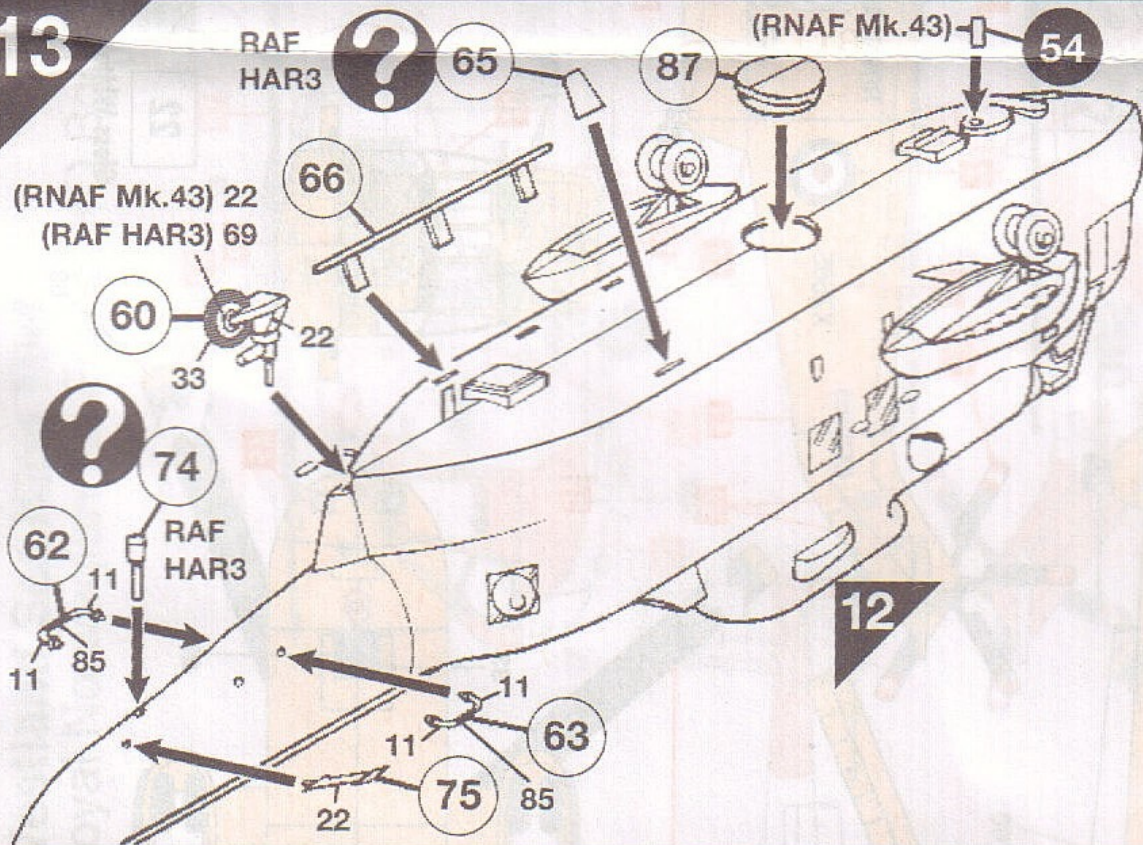
5



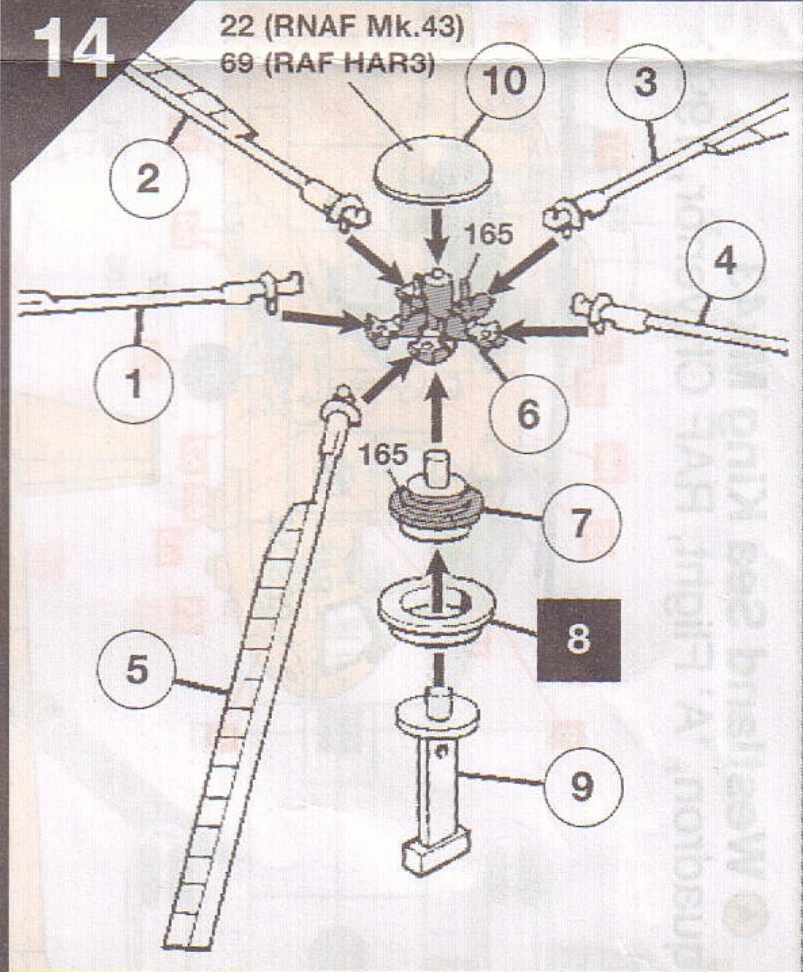
12



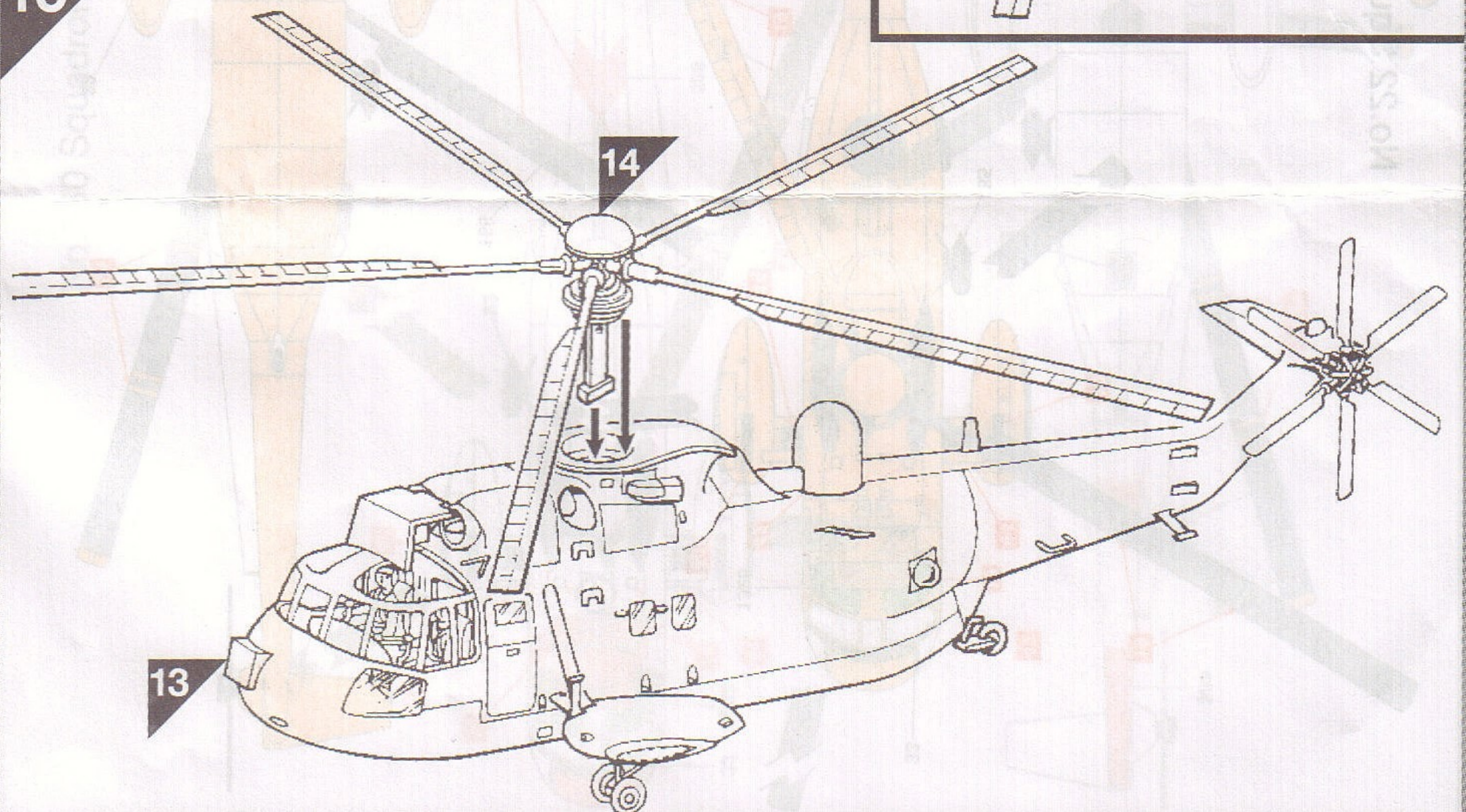
13



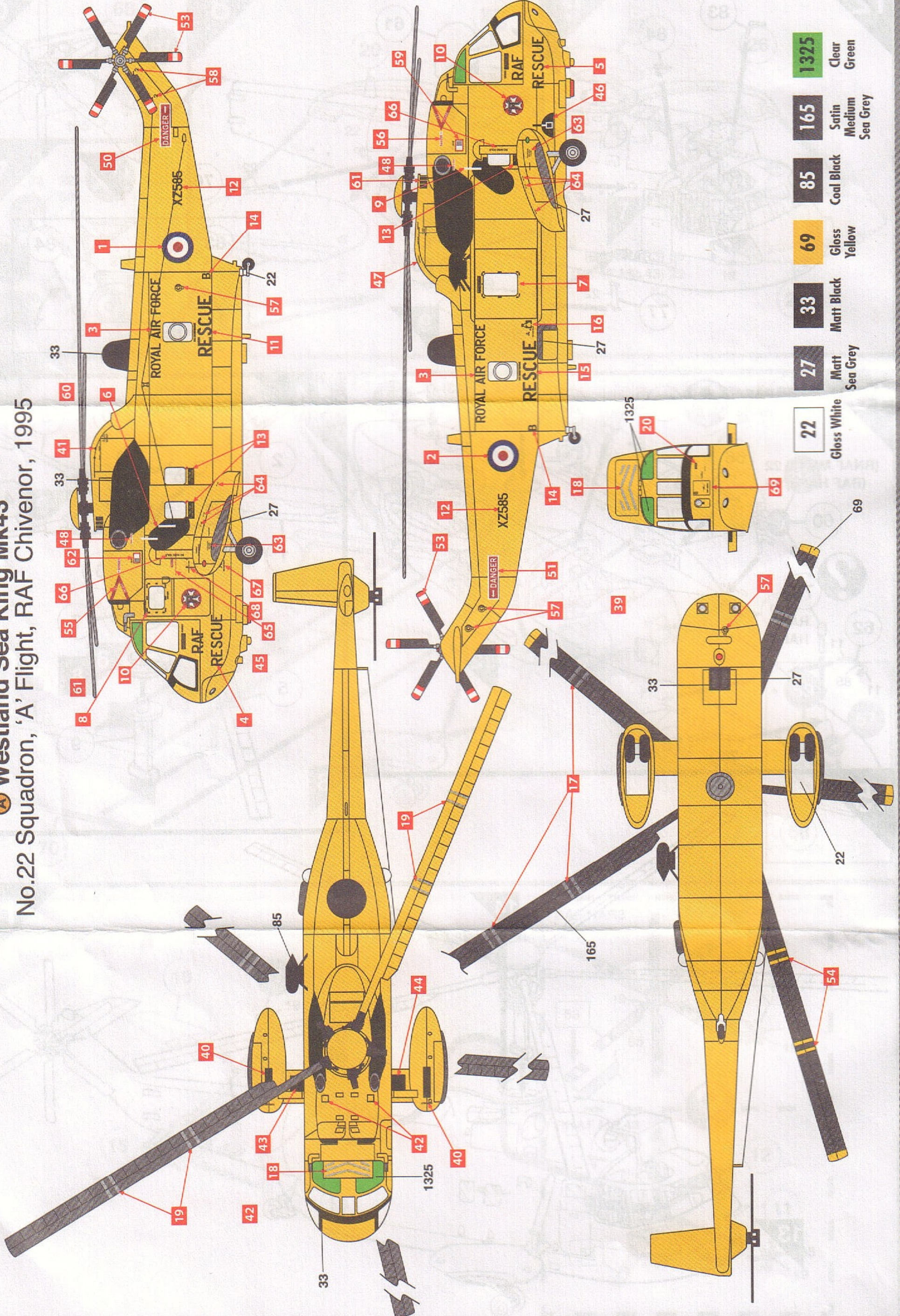
14



15



A Westland Sea King Mk43
 No.22 Squadron, 'A' Flight, RAF Chivenor, 1995



- 1325** Clear Green
- 165** Satin Medium Sea Grey
- 85** Coal Black
- 69** Gloss Yellow
- 33** Matt Black
- 27** Matt Sea Grey
- 22** Gloss White

B Westland Sea King Mk43
 No.330 Squadron, Royal Norwegian Air Force, HQ Bodo, 1972

